





#### ⚠ Nota ⚠

- Assicurarsi che il bracciale non sia stato gonfiato prima di avvolgerlo.
- Selezionare un bracciale adatto alle dimensioni dell'animale, in base alla circonferenza dell'arto.
- Non stringere eccessivamente il bracciale intorno all'arto, per evitare di causare la decolorazione o addirittura l'ischemia dell'arto.

#### 9.3 Misurazione della pressione sanguigna

Per ottenere una misurazione accurata, è necessario prestare attenzione ad applicare il bracciale in modo corretto. Selezionare un bracciale adeguato al tipo di animale, quindi selezionare un bracciale di dimensioni adeguate (grande, medio e piccolo).

Esistono due modi per selezionare il tipo di bracciale: nell'interfaccia dell'orario, premere il pulsante SELEZIONE BRACCIALE per cambiare il tipo di bracciale; oppure accedere al sottomenu 【SYSTEM SETUP】 in 【SYSTEM MENU】, e impostare il tipo di bracciale alla voce 【CUFF TYPE】.

**A ogni TIPO DI BRACCIALE corrisponde una dimensione diversa, riportata sul bracciale stesso Per i riferimenti dimensionali si veda la tabella seguente:**

| Tipo di bracciale | Diametro dell'arto |
|-------------------|--------------------|
| Piccolo           | <13 cm             |
| Medio             | 8 ~ 26 cm          |
| Grande            | >25 cm             |

#### ⚠ Nota ⚠

- ① Premere il pulsante 【START/STOP】 per avviare la misurazione.  
**Durante la misurazione, mantenere una postura corretta e uno stato rilassato, non muoversi.**  
Se si desidera interrompere la misurazione, premere il pulsante 【START/STOP】, il dispositivo smetterà di gonfiarsi e l'aria all'interno del bracciale verrà rilasciata.
- ② Confermare il valore di misurazione  
Il valore della misurazione può essere memorizzato automaticamente, utilizzando la [funzione di memoria] (v. Capitolo 11).
- \* Le autodiagnosi e i trattamenti basati sui risultati delle misurazioni potrebbero dimostrarsi pericolosi. Seguire le indicazioni del proprio medico.

#### ⚠ Nota ⚠

#### Attendere almeno 4-5 minuti tra una misurazione e l'altra

Quando si effettuano misurazioni ripetute, è possibile che non si riesca a ottenere un valore accurato della pressione sanguigna a causa della congestione dell'arto. Effettuare la misurazione una volta che il flusso sanguigno sarà tornato alla normalità.

- Nel caso in cui alcuni fattori influenzino i risultati di misurazione, appariranno dei messaggi di errore sullo schermo. Per ovviare al malfunzionamento, ricominciare la misurazione.
- Il valore minimo che fa scattare l'avviso fisiologico del paziente è il valore più piccolo che il dispositivo è in grado di misurare. Il dispositivo potrebbe fornire dei risultati di misurazione inaccurati nel caso in cui venga utilizzato al di sotto dell'ampiezza minima o del valore minimo del segnale fisiologico dell'animale.
- ③ Quando l'avviso di superamento del limite fisiologico non è scattato, premere qualunque pulsante per eseguire la funzione corrispondente; quando viene emesso un segnale acustico di avviso, premere nuovamente un qualunque pulsante (eccetto il pulsante 【ON/OFF】) per interrompere l'avviso acustico.
- ④ Togliere il bracciale, premere il pulsante 【ON/OFF】 per spegnere il dispositivo.

### Capitolo 10 Funzione di memoria

Lo sfigmomanometro è progettato per salvare in memoria i valori di pressione sanguigna e frequenza del polso, comprese data e ora di misurazione. È possibile salvare fino a 100 risultati di misurazione. Se sono stati memorizzati 100 risultati di misurazione, quando si salva il 101-esimo, il risultato meno recente verrà eliminato. Allo stesso tempo, nell'angolo in basso a destra dello schermo verrà visualizzata la scritta “OVERFLOW” ad indicare che la memoria di registrazione dati è piena. È possibile eliminare i dati.

#### 10.1 Visione dei valori salvati in memoria

1. Nell'interfaccia principale (l'interfaccia visualizzata all'avvio del dispositivo), premere il pulsante 【MEMORY】 per rivedere gli ultimi valori misurati a caratteri grandi e con i relativi numeri di identificazione cronologica da 1 a 100.
2. Premere i pulsanti 【UP】/【DOWN】 per scorrere ciclicamente i valori di misurazione precedenti.
- \* La figura a destra mostra che non sono presenti risultati di misurazione da visualizzare.
3. Premere il pulsante 【LIST】 per visualizzare l'interfaccia dell'elenco dati.
4. Premere il pulsante 【TREND】 per visualizzare l'interfaccia dei trend.

Come terminare la visualizzazione dei valori di misurazione:

Premere il pulsante 【EXIT】 per tornare all'interfaccia principale o tenere premuto il pulsante 【ON/OFF】 per spegnere il dispositivo.

#### 10.2 Cancellare i valori salvati in memoria

Gli utenti possono cancellare tutti i valori salvati in memoria invece di cancellare un valore alla volta.

1. Premere il pulsante 【MENU】 per accedere al menu di sistema, selezionare l'opzione 【DELETE DATA】 per accedere a questa interfaccia, dopodiché selezionare l'utente di cui si desiderano cancellare i dati e confermare di nuovo. In questo modo, tutti i risultati di misurazione dell'utente selezionato verranno cancellati.
2. Terminare l'operazione  
Selezionare【CONFIRM】o【EXIT】per tornare al menu precedente, oppure tenere premuto il tasto【ON/OFF】per spegnere il dispositivo.

### Capitolo 11 Funzione di misurazione SpO<sub>2</sub> (Opzionale)

**Precauzioni da prendere durante la misurazione SpO<sub>2</sub>:**

- 1) Il dispositivo potrebbe non essere adatto a tutti gli animali; se non si riesce a ottenere un risultato soddisfacente, si prega di interrompere l'utilizzo.
- L'elaborazione del segnale e della media dei dati generano un ritardo nella visualizzazione e nella trasmissione del valore SpO<sub>2</sub>. Il periodo di aggiornamento dei dati è inferiore a 30 s, il tempo necessario per ottenere i valori medi dinamici potrebbe aumentare in caso di degradazione del segnale, bassa perfusione o di interferenze di altro tipo; ciò dipende dal valore del PR.
- I risultati della misurazione possono essere influenzati se il pelo dell'animale è troppo lungo o troppo voluminoso. Quando si effettuano le misurazioni, inserire a fondo nella sonda la parte con la minor quantità di peli o, se necessario, eliminare i peli dalla parte su cui si effettua la misurazione.
- La luce tra il tubo di ricezione fotoelettrico e il tubo di emissione del dispositivo deve passare attraverso l'arteriola dell'animale. Assicurarsi che il percorso ottico sia libero da ostacoli, quali ad esempio tessuti in gomma, in modo da evitare che i risultati siano inaccurati.
- Un'eccessiva illuminazione dell'ambiente, come ad esempio la luce chirurgica (in particolare le sorgenti luminose allo xeno), la lampada per bilirubina, la lampada fluorescente, il riscaldatore a infrarossi e la luce solare diretta, potrebbe influire sui risultati delle misurazioni. Per evitare interferenze causate dall'illuminazione dell'ambiente, assicurarsi di posizionare il sensore in modo corretto e di coprirlo con materiale opaco.
- Frequenti movimenti (attivi o passivi) o un'intensa attività dell'animale influiscono sull'accuratezza della misurazione.
- La sonda non deve essere posizionata su un arto su cui sono presenti il bracciale della pressione sanguigna, il dotto arterioso o il tubo intraluminale.

### Capitolo 12 Metodo di misurazione della SpO<sub>2</sub>

(Questo capitolo si riferisce al solo mercato dell'Unione Europea)

- 1) Premere a lungo il pulsante ON/OFF per accendere il dispositivo e accedere all'interfaccia principale.
- 2) Aprire la clip in modo che la lingua o l'orecchio dell'animale possano essere inseriti completamente nella clip della sonda, come mostrato nella figura seguente.



Posizionamento della sonda SpO<sub>2</sub>

- 3) Inserire la sonda SpO<sub>2</sub> nella presa USB del dispositivo; a questo punto il dispositivo passerà automaticamente dall'interfaccia principale all'interfaccia di visualizzazione dell'SpO<sub>2</sub>.

### Capitolo 13 Messaggi di errore

In caso di problemi durante la misurazione, verrà visualizzato un messaggio di errore sullo schermo. Le cause e le soluzioni sono le seguenti:

| Messaggio di errore                                  | Cause   | Soluzioni  |
|--|---|--|
| Auto-test non riuscito<br>Guasto di sistema          | Anomalia di funzionamento   | Contattare l'assistenza  |
| Loose cuff (Bracciale non sufficientemente stretto)  | Il bracciale non è connesso correttamente.  | Connettere adeguatamente il bracciale (vedere Capitolo 9)                                      |
| Perdita d'aria                                       | Caduta della spina del bracciale  | Assicurarsi che la spina del bracciale sia correttamente inserita nel tubo (vedere Capitolo 9) |
| Errore della pressione dell'aria                     | Errore della pressione dell'aria  | Vedere la risoluzione dei problemi   |
| Segnale debole                                       | Il segnale del polso è troppo debole, o il bracciale è lento.   | Connettere adeguatamente il bracciale (vedere Capitolo 9)                                      |
| Pressione eccessiva                                  | Il bracciale è bloccato o stretto eccessivamente  | Connettere adeguatamente il bracciale (vedere Capitolo 9)                                      |
| Movimento eccessivo<br>Fuori scala<br>Segnale saturo | L'ampiezza del segnale è eccessiva a causa del movimento degli arti o del corpo durante la misurazione o per altri motivi | Mantenere gli arti e il corpo fermi, ripetere la misurazione                                   |
| Tempo scaduto  | È stato impiegato troppo tempo  |  |

### Capitolo 14 Risoluzione dei problemi

| Anomalie   | Cause   | Soluzioni  |
|--|---|--|
| Valori di pressione sanguigna troppo alti o troppo bassi.  | Il bracciale non è connesso correttamente.  | Connettere adeguatamente il bracciale (vedere Capitolo 9)  |
|  | L'animale muove gli arti durante la misurazione   | Restare in silenzio e riprovare con la misurazione   |
| Nessuna pressione  | Perdita d'aria dal bracciale  | Comprare un nuovo bracciale  |
|  | Il tubo dell'aria non è collegato correttamente al bracciale  | Collegare correttamente  |
|  | Il bracciale non si gonfia  | Interrompere l'utilizzo del dispositivo e contattare l'assistenza  |
| Il bracciale si sgonfia in poco tempo  | Loose cuff (Bracciale non sufficientemente stretto)   | Indossare correttamente il bracciale   |
| Non viene effettuata alcuna misurazione quando viene premuto il pulsante di misurazione  |   | Spegnere e riaccendere il dispositivo e riprovare  |
| Il dispositivo si spegne all'improvviso mentre gonfia il bracciale   | Il dispositivo non è stato utilizzato per molto tempo, la carica delle batterie potrebbe essersi esaurita a causa della variazione di temperatura | Sostituire le quattro batterie con delle batterie nuove.   |
| Il dispositivo non si accende nonostante venga premuto il pulsante on/off  | La carica delle batterie potrebbe essersi esaurita<br>La polarità delle batterie è stata invertita  | Sostituire le quattro batterie con delle batterie nuove.<br>Controllare che la polarità delle batterie sia stata rispettata. |
| Il gonfiaggio del bracciale inizia prima che si possa premere i pulsanti di misurazione o non smette di gonfiarsi durante la misurazione |   | Scollegare il tubo dal bracciale per sgonfiare. Interrompere l'utilizzo del dispositivo e contattare l'assistenza.           |
| Il bracciale non si sgonfia  |   | Scollegare il tubo dal bracciale per sgonfiare. Interrompere l'utilizzo del dispositivo e contattare l'assistenza.           |

|  |  |  |
|--|--|--|
| Errore della pressione dell'aria   | Il bracciale non si sgonfia o è presente un errore di sgonfiamento o il gonfiaggio non si interrompe | Scollegare il tubo dal bracciale per sgonfiare. Interrompere l'utilizzo del dispositivo e contattare l'assistenza.           |
|  | Altro  | Mantenere gli arti e il corpo fermi, ripetere la misurazione.  |
| Non viene visualizzato alcun valore di pressione oppure il valore rimane invariato o cambia in maniera errata quando il bracciale viene gonfiato |  | Scollegare il tubo dal bracciale per sgonfiare. Interrompere l'utilizzo del dispositivo e contattare l'assistenza.           |
| Altri fenomeni   |  | Spegnere e riaccendere il dispositivo, riprovare.<br>Sostituire le batterie.<br>Contattare il nostro servizio di assistenza. |

### Capitolo 15 Icone e simboli

| Simbolo | Descrizione  | Simbolo | Descrizione   |
|---------|--|---------|---|
| ⚠       | Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso                          | 🔔       | Attivare la segnalazione acustica di superamento del limite   |
| SYS     | Pressione sistolica  | 🔕       | Disattivare la segnalazione acustica di superamento del limite  |
| MAP     | Pressione media  | 🔋       | Batteria scarica  |
| DIA     | Pressione diastolica   | 🔌       | Batteria carica   |
| PR      | Frequenza del polso (bpm)  | ---     | 1. Nessun dato NIBP da visionare<br>2. Nessun dito inserito nella sonda SpO <sub>2</sub> (opzionale)<br>3. Un indicatore di inadeguatezza del segnale   |
| LARGE   | Animale di taglia grossa   | 📏       | Apparecchio di classe II  |
| MIDDLE  | Animale di taglia media  | 🗑️      | Smaltimento RAEE  |
| SMALL   | Animale di taglia piccola  | 🚶       | Parte applicata del tipo BF   |
| INFO    | Informazioni   | SN      | Numero di serie   |
| 🔌       | Presa USB di collegamento per la sonda SpO <sub>2</sub> (si applica solo al mercato dell'Unione Europea) | 📁       | Interfaccia di connessione del bracciale  |
| ⊕ ⊖     | Presa per alimentatore   | CE      | Questo articolo è conforme alla Direttiva 2014/30/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 26 febbraio 2014 e alla Direttiva 2001/95/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 2001. |
| REF     | Codice prodotto  | EU REP  | Rappresentante autorizzato nella Comunità europea   |
| ↑↑      | Tenere rivolto verso l'alto  | 💡       | Conservare al riparo dalla luce solare  |
| ☂️      | Conservare in un luogo fresco e asciutto   | 🌐       | Importato da  |
| 🌡️      | Limite di temperatura  | 🔄       | Limite di pressione atmosferica   |
| 👤       | Seguire le istruzioni per l'uso  | 💧       | Limite di umidità   |
| 🍷       | Fragile; maneggiare con cautela  | LOT     | Numero di lotto   |
| 🏭       | Fabbricante  | 📅       | Data di produzione  |
|         |  |         |   |
|         |  |         |   |

### Capitolo 16 Manutenzione, pulizia e cura

**\*Seguire le seguenti raccomandazioni e le procedure operative descritte in questo Manuale d'Uso. In caso contrario, l'azienda non è da ritenersi responsabile per qualunque tipo di danno.**

#### ⚠ Attenzione ⚠

**Rimuovere le batterie prima di pulire il dispositivo. Per di procedere alla pulizia è necessario staccare gli accessori dall'unità principale.**

**La manutenzione non è consentita durante l'utilizzo del dispositivo.**

**Non schiacciare il tubo di gomma sul bracciale.**

#### ⚠ Attenzione ⚠

- Non è consentita la disinfezione ad alta pressione del dispositivo e degli accessori.
- Non lasciare che l'acqua o altri detergenti fluiscano all'interno delle prese, per evitare di danneggiare il dispositivo.
- Non immergere il dispositivo o gli accessori in alcun tipo di liquido.
- Nel caso in cui il dispositivo o gli accessori risultino danneggiati o deteriorati, non utilizzarli.

**Manutenzione:**

- Pulire regolarmente il dispositivo e gli accessori. Si consiglia di effettuare le operazioni di pulizia una volta al mese. Quando il dispositivo o l'accessorio si sporca, utilizzare un panno asciutto e morbido per pulirlo. In caso di sporco ostinato, è possibile immergere il panno morbido in acqua o in un detergente delicato e, dopo averlo strizzato, utilizzarlo per la pulizia.
- Il dispositivo va ispezionato e calibrato periodicamente (o in base alle raccomandazioni dell'ospedale). Deve essere disponibile per essere sottoposto a ispezioni da parte di un ente appositamente incaricato o di un professionista specializzato. In alternativa è possibile rivolgersi alla nostra azienda. Premere a lungo il pulsante "USER" nell'interfaccia principale per 5 secondi così da accedere all'interfaccia di calibrazione.

#### ⚠ Consiglio ⚠

- Non utilizzare benzina, olio volatile, diluenti ecc. per pulire il dispositivo.
- Non pulire o bagnare il bracciale.

**Conservazione:**

#### ⚠ Consiglio ⚠

- Non esporre il dispositivo alla luce solare per periodi di tempo prolungati, poiché altrimenti potrebbe danneggiarsi lo schermo.
- Le prestazioni e la sicurezza del dispositivo non vengono influenzate da polvere o lanugine presenti nell'ambiente domestico. Tuttavia, il dispositivo non deve essere posizionato in luoghi particolarmente caldi, umidi o polverosi.
- Con il passare del tempo, il bracciale potrebbe portare a delle misurazioni inaccurate. Sostituire periodicamente il bracciale in base alle indicazioni fornite nel Manuale d'Uso.
- Per evitare danni al dispositivo, tenerlo fuori dalla portata di bambini e animali domestici.
- Evitare di posizionare il dispositivo in prossimità di forti fonti di calore, come ad esempio un camino, poiché le prestazioni del dispositivo potrebbero essere compromesse.
- Non conservare il dispositivo insieme a agenti chimici o gas corrosivi.
- Non posizionare il dispositivo nei pressi di acqua.
- Non posizionare il dispositivo in luoghi inclinati, soggetti a vibrazioni o impatti
- Togliere le batterie dal dispositivo nel caso in cui non lo si utilizzi per tre mesi o più.

### Capitolo 17 Specifiche NIBP

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| Nome                        | Misuratore di pressione sanguigna per uso veterinario  |
| Caratteristiche del display | Display LCD a colori 2.8"  |
| Metodo di misurazione       | Metodo oscillometrico  |
| Modalità di funzionamento   | Automatico   |
| Modalità di funzionamento   | Funzionamento continuo   |
| Intervallo di misurazione   | Pressione: 0 ~ 297 mmHg (0 ~ 39,6 kPa)<br>Pulsazioni: 40 ~ 240 bpm   |
| Risoluzione                 | Pressione: 1 mmHg (0,1 kPa)<br>Pulsazioni: 1 bpm   |
| Accuratezza                 | Pressione statica: ±3 mmHg (±0,4 kPa)<br>Pulsazioni: 5 bpm o 5% scegliere il valore maggiore tra i due   |
| In funzione                 | Temperatura: +5 °C ~ +40 °C, l'accuratezza di misurazione non è influenzata dall'altitudine<br>Umidità: 15 %RH ~ 85 %RH (senza condensa)<br>Altitudine: 0 ~ 3000m  |
| Trasporto                   | Trasporto tramite veicolo generico o in base al contratto di acquisto. Evitare di colpire, scuotere il dispositivo o di lasciare che venga bagnato da pioggia e neve durante il trasporto.   |
| Conservazione               | Temperatura: -20 °C ~ +55 °C; Umidità relativa: ≤95%; Nessun gas corrosivo e nessuna corrente d'aria.  |
| Pressione atmosferica       | 700 hPa ~ 1060 hPa   |
| Alimentazione               | 4 batterie alcaline "AA", Adattatore CA (CA, 100 V-240 V, opzionale)   |
| Corrente nominale           | 600mA  |
| Durata della batteria       | Le 4 batterie alcaline "AA" possono essere utilizzate per eseguire circa 300 misurazioni in presenza delle seguenti condizioni: temperatura di 23 °C, circonferenza dell'arto di 270 mm, pressione sanguigna misurata nella norma. |
| Dimensioni                  | 130(L) × 110(P) × 80(A) mm   |
| Peso                        | 300 grammi (senza batterie)  |
| Vita utile del prodotto     | La vita utile del dispositivo è di cinque anni.  |
| Dati del produttore         | Vedere l'etichetta   |



**Smaltimento:** Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

#### CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi

